

DON DU CHÂTEAU DE MIRAVET À L'ORDRE DU TEMPLE

24 août 1153

Ramon Berenguer IV, comte de Barcelone, donne le château de Miravet à Pere de la Rovera, maître du Temple en Provence et Hispanie.

[O] : perdu.

dans : Copie de 1311 : ACA, Chancellerie, parchemins de Ramon Berenguer IV, n° 261.

dans : BOFARULL : *Colección de documentos inéditos del Archivo General de la Corona de Aragón*, CODOIN, vol. IV, 1849, pages 208-211, ex. A.

Extrait de : *Catalunya Romànica*. Vol. XXVI, pages 190-191.

Summe providencie ac discrecionis est id quod a paganis christiani auferunt ita flamiter statuere ut omnis spes illud recuperandi ab eis omnino remouentur. Quapropter in Christi nomine ego Raimundus Berengarii Dei gratia barchinonensis comes aragonensiumque princeps ac Tortose et Ilerde marchio providens christiane utilitati et volens castrum de Mirabet quod divina tribuento clemencia maximo laboro capi securis custodibus stabilire libenti animo et spontanea voluntate in remisione peccatorum meorum dono et concedo predictum castrum in manu venerabilis Petri de Roera Provincie et Ispanie magistri domino Deo et sancte Iherosolimitane milicie Templi ac fratribus tam presentibus quam futuris inibi Deo seruiantibus cum omnibus terminis suis videlicet ultra flumen Iberi in caput de Cannoles ex parte Teviçe Serra sicut aque vertuntur versus Mirabet et vadit ad podios Beçons usque ad terminum Tortose et ex parte in qua castrum situm est dono illis Boneçinem que dividit terminum cum Mora et ex inde protenditur terminus castrum Mirabeti de Mora sicut vadit usque ad serram de Aschon de inde sicut vadit ad Nonasp et deinde sicut vadit et ferit ad Favaram et deinde usque ad podim de Calacet et vadit usque ad villar de AREnes sicut aque vertuntur versus rivum de Algars et deinde usque ad terminum de Caselas et de Buzot que sunt de termino de Orta et vadit ferire usque ad terminum Tortose cum omnibus pertinentiis suis et castris et villis videlicet castrum de Algars et castrum de Batea cum terminis sibi pertinentibus et castrum de Corbera et de Gandesa cum sibi pertinentibus et castrum de Pinello et de Resquera similiter cum suis pertinentibus et omnes alios castros et villas que infra predictos terminos continentur vel concluduntur cum omni alio heremo et culto prono et plano cum montibus et collibus planis et vallibus cum aquis et earum ductibus cum viis et semitis cum pratis et pascuis cum nemoribus et saltibus cum herbis et lignis cum terris et lapidibus ut dicti fratres Templi habeant et possideant omnia supradicta et singula iure hereditario ad proprium alodium franchum et liberum integriter et potenter absque ullo alicuius hominis vel femine rectentu perpetuis futurisque temporibus sicut melius ac firmiter ad comunem utilitatem omnium fratrem intelligi valeat. quin etiam eodem quoque modo dono et concedo eis in unocoque castello de Mequinensia usque Mirabet unam de melioribus hereditatibus que ibi sunt, videlicet in Miquinencia unam bonam hereditatem et in Flexio aliam et in Atchone aliam et in Carçeia aliam et in Mora aliam et in Teviça aliam. Et iterum dono eis duas jovatatas de terra apud castrum de Marçan franchas et ingenuas. Omnia vero sicut superius scripta sunt dono eis et firmiter laudo pro quinta eorum que ex illis ex donacione mea iure contingit de tota ipsa riparia scilicet de Mequinensia usque ad Benihalet sive ad terminos Tortose prout melius et comodius ad eorum utilitatem atque profectum intelligi potest.

Facta carta VIII kalendas septembris anno ab incarnatione Domini millesimo CLIII regnique Locovici iunioris XVII.

Sig+num Raimundi, comes. Sig+num Arnaldi Mironis, comitis Palearensis. Sig+num Guillelmi de Castro Veteri. Sig+num Raimundi de Podio Alto. Sig+num Berengarri de Turre Rubea. Sig+num Arnaldi de Lercio. Sig+num Raimundi de Villa de Muls.

Sig+num Petri de Podio Alto. Sig+num Berengarii de Mulnells. Sig+num Arberti de Castro Veteri. Sig+num Guillelmi de Castro Veteri, el macip.
Sig+num Poncii, scribe barchinonensis ecclesie, scriptoris comitis barchinonensis, qui hoc scripsit ex mandato domini comitis die annoque prescripto.

TRADUCTION : APF

Il est de la plus haute providence et discrétion que ce que les Chrétiens prennent aux païens soit consolidé de sorte à ce qu'il ne leur reste pas le moindre espoir de le récupérer. C'est pourquoi, au nom du Christ, moi, Ramon Berenguer, comte de Barcelone, prince d'Aragon et marquis de Tortosa et de Lleida, tenant compte de l'utilité chrétienne et désirant que le château de Miravet, que j'ai reconquis avec l'aide de la clémence divine et avec beaucoup d'effort, soit assuré par des gardiens fermes, de bon gré et libre volonté, pour la rémission de mes péchés, je donne et accorde ledit château et ses communes à Pere de la Rovera, maître de Provence et d'Hispanie, à Dieu, à la sainte milice du Temple de Jérusalem et à tous ses frères, présents comme futurs, qui y servent Dieu. Ses communes sont : de l'autre côté du fleuve Èbre, sur le sommet de Banyoles, dans la partie de Tivissa continue la chaîne montagneuse là où les eaux coulent vers Miravet et arrivent aux collines Bessons jusqu'à la commune de Tortosa ; et dans la partie où le château est situé, je leur donne Benissanet, qui sépare la commune de celle de Móra, et de là la commune du château de Miravet continue depuis Móra jusqu'à la chaîne montagneuse d'Ascó, d'où elle continue jusqu'à Nonasp, et s'achève à Favara, et de là à la colline de Calaceit, et continue jusqu'au hameau d'Arenys, comme les eaux coulent vers la rivière d'Algars, et de là jusqu'à la commune de Caseres et de Bot, qui sont de la commune d'Horta, et continue jusqu'à la commune de Tortosa avec toutes ses possessions, châteaux et villages ; c'est-à-dire, le château d'Algars et le château de Batea avec leurs communes et possessions, et les châteaux de Corbera et de Gandesa avec toutes leurs possessions, et les châteaux de Pinell et de Rasquera, également avec toutes leurs possessions, et tous les autres châteaux et villages qui s'y trouvent ou y sont inclus, avec les terres incultes et de culture, les terrains en pente et plats avec les montagnes, cols, plaines et vallées avec les eaux et leurs canaux, avec les chemins et sentiers, avec les prés et pâturages, avec les bois et les forêts vierges, avec les herbes et le bois et avec les terres et les pierres : tout ceci, les frères du Temple l'auront et le posséderont par droit héréditaire, en alleu, franc et libre, intégralement et de manière ferme, sans aucune sorte de retenue, ni d'homme ni de femme, perpétuellement et dans les temps futurs, comme ces frères l'entendent ou l'interprètent à leur faveur ou utilité. De la même manière, je donne et accorde une des meilleures propriétés dans chacun des châteaux qu'il y a de Mequinensa à Miravet, à savoir, à Mequinensa un bon domaine, un autre à Flix, un autre à Ascó, un autre à Garcia, un autre à Móra et un autre à Tivissa. Et je donne de plus deux jours de terre francs et libres au château de Marçà. Toutes les choses telles qu'elles viennent d'être écrites je leur donne de manière permanente à raison du cinquième qui leur revient de droit de mon don sur toute la rive de Mequinensa à Benifallet, ou les communes de Tortosa, comme ils l'entendent le mieux pour leur profit et utilité.

Ce document fut fait le jour neuf des calendes de septembre de l'année de l'incarnation du Seigneur mille cent cinquante-trois, année dix-septième du règne de Louis le Jeune.

Signature de Ramon, comte. Signature d'Arnau Mir, comte de Pallars. Signature de Guillem de Castellvell. Signature de Ramon de Pujalt. Signature de Berenguer de Torroja. Signature d'Arnau de Llers. Signature de Ramon de Vilademuls. Signature de Pere de Pujalt. Signature de Berenguer de Monells. Signature d'Albert de Castellvell. Signature de Guillem de Castellvell, le Jeune.

Signature de Ponç, scribe de l'église de Barcelone et scribe du comte barcelonais, ceci ayant été écrit à la demande du comte le jour et l'année écrits précédemment.